

### 使用規則 Rules and Regulations

1. G08研討室於星期一至六開放，時間為星期一至五上午9時至晚上10時、星期六上午11時至晚上6時，周日及公眾假期休息。只供持有效「中大通」的香港中文大學學生及教職員使用，毋須預約。  
Discussion Room G08 is open on weekdays from 9:00 am to 10:00 pm and Saturdays from 11:00 am to 6:00 pm. It is closed on Sundays and public holidays. Students and staff can access the Discussion Room G08 with valid CU Link Card, reservation is not required.
2. 學生事務處服務台職員有權隨時檢查使用者的「中大通」，使用者必須出示。非法使用他人之「中大通」的學生／教職員，其「中大通」會被沒收，而學生事務處亦會提請大學對有關人士作紀律處分。職員有權要求未能出示有效「中大通」的人士立即離開研討室。  
Users must present their CU Link Card to staff of the Office of Student Affairs' Service Counter upon request. If any student/staff found using a CU Link Card that belongs to another person, the card will be confiscated and the student/staff is liable to disciplinary action. The staff of OSA Service Counter reserves the right to request any person who fails to present a valid CU Link Card to leave the Discussion Room immediately.
3. 研討室供中大員生作學術或有助全人發展的活動而設（如小組討論、溫習、閱讀、商談學生活動等），使用者須互相尊重，切勿進行任何不當行為，包括霸佔座位、發出噪音、睡覺或攜帶過多私人物品進入等。職員有權要求違規者立即離開研討室。  
The Discussion Room is for the use of CUHK students and staff for academic activities or whole-person development programmes (e.g. group discussions, revisions, reading, and meetings on student activities). Users should be considerate and avoid any inappropriate behavior such as reserving seats inappropriately, causing noise disturbance, sleeping and bringing excessive personal belongings to the Discussion Room, etc. The staff of OSA Service Counter reserves the right to ask those who have violated the stated regulations to leave the Discussion Room immediately.
4. 在任何時候，G08研討室限最多十二人逗留。  
A maximum of TWELVE users are permitted to remain in the Discussion Room G08 at any time.
5. 請小心使用研討室內設施。使用者必須清理場地，並回復原狀。若場地或設施有任何損壞，須按值賠償。  
Please take good care of the facilities in the Discussion Room. Users are responsible for reinstating the facility to its original condition immediately after use. In case of any loss or damage, users are responsible to pay for the repair or replacement.
6. 校園內嚴禁吸煙。研討室內，不准飲食（清水除外）。  
Smoking is strictly prohibited on campus. Eating and drinking is NOT allowed in the Discussion Room (except water).
7. 所有使用者於進入龐萬倫學生中心前及於使用設施時必須佩戴外科口罩。  
All users are required to wear a surgical mask before entering the Pommerenke Student Centre and when using the facilities inside.
8. 研討室內不可舉辦任何商業或金錢交易活動。  
Any kinds of commercial activities or activities involving money transaction are prohibited in the Discussion Room.
9. 如學生事務處認為研討室不宜使用，有權將之關閉，毋須事前通知。  
The Office of Student Affairs reserves the right to close the Discussion Room without prior notice when, in its opinion, it is not suitable for use.

### 注意事項 Notes

1. 借用人士／單位必須嚴格遵守本使用規則、龐萬倫學生中心的其他規則及「師生中心使用條款及細則（適用於范克廉樓、富爾敦樓及龐萬倫學生中心）」(<https://www.osa.cuhk.edu.hk/joiningcuhk/campus-life/amenities-sport-facilities-facilities-booking/>)。若有違反，學生事務處有權停止其使用權利，最長可達六個月。  
All users must abide by the rules and regulations set out for the Snooker Room, other policies set for the Pommerenke Student Centre as well as the “Terms and Conditions of Use of Staff-Student Centres (Benjamin Franklin Centre, John Fulton Centre and Pommerenke Student Centre)” (<https://www.osa.cuhk.edu.hk/joiningcuhk/campus-life/amenities-sport-facilities-facilities-booking/>). Office of Student Affairs reserves the right to debar users who fail to observe the aforesaid regulations from booking and using the venue for up to six months
2. 學生事務處有權於任何時間對本規則作出修改。  
Office of Student Affairs reserves the right to amend the terms and conditions of these guidelines.
3. 倘中文版本與英文版本有任何歧異或不一致，概以英文版本為準。  
The English version shall always prevail in case of any discrepancy or inconsistency between Chinese version and its English version.